



## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 597  
Sitzung vom 16/07/2019  
Seduta del

### ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Vize-Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Arnold Schuler  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Massimo Bessone  
Waltraud Deeg  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Thomas Widmann

Thomas Mathà

### SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Vicesegretario generale

### Betreff:

Genehmigung der Richtlinien für die  
Gewährung von Beiträgen an  
Stromverteilerunternehmen für Anschlüsse  
an das Stromnetz

### Oggetto:

Approvazione dei criteri per la concessione  
di contributi a favore delle imprese  
distributrici di energia elettrica per  
allacciamenti alla rete elettrica

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

29.5

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, sieht die Gewährung von Beiträgen an Stromverteilerunternehmen für die in Absatz 3 Buchstaben a) bis d) desselben Artikels aufgelisteten Maßnahmen vor.

Die geltenden Richtlinien wurden mit Beschluss der Landesregierung vom 19. Juni 2018, Nr. 596, genehmigt.

Mit Schreiben vom 14. September 2018 COMP.B.3/AM/MB/LV/kd D\*2018/145412 und vom 12. Oktober 2018, Prot. Nr. 6155177, zwischen der Europäischen Kommission, GD Wettbewerb und dem damals zuständigen Amt für Stromversorgung des Landes wurde klargestellt, dass die Beiträge an Stromverteilerunternehmen für neue Anschlüsse an das Stromnetz keine staatlichen Beihilfen darstellen.

Angesichts dieser neuen Bewertung ist es angebracht, die Richtlinien zu überarbeiten.

Die praktische Anwendung der Richtlinien hat gezeigt, dass einige organisatorische und verwaltungstechnische Anpassungen erforderlich sind.

Aufgrund der knappen Bereitstellungen im Haushalt wird die Priorität auf Energieeffizienz und erneuerbare Energie gesetzt. Es ist deshalb angebracht, die Beiträge an Stromverteilerunternehmen laut diesen Richtlinien nach Ablauf der Einreichfrist vom 30. Juni 2019 auszusetzen. Ausnahme bilden die Beiträge für neue Anschlüsse von Almen und Schutzhütten und jene zur Wiederherstellung von Anschlüssen nach Naturkatastrophen.

Der Rat der Gemeinden hat mit Mitteilung vom 1. April 2019 ein positives Gutachten zu den Richtlinien unter der Bedingung abgegeben, dass statt der Rechnungen nur Eigenerklärungen eingereicht werden.

Es ist nicht angebracht, diesen Vorschlag anzunehmen, da lediglich durch eine Aufstellung der Rechnungen die verwendeten Materialien nicht aufscheinen und die zulässigen Ausgaben für die Beitragsgewährung somit nicht identifizierbar sind.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1653 vom 13. Mai 2019 und Prot. Nr. 18.00/GV-1673 vom 21. Juni 2019).

L'articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010 n. 9, prevede la concessione di contributi alle imprese elettriche distributrici per gli interventi elencati nel comma 3, lettere da a) a d) dello stesso articolo.

I criteri in vigore sono stati approvati con deliberazione della Giunta provinciale n. 596 del 19 giugno 2018.

Con corrispondenza del 14 settembre 2018 COMP.B.3/AM/MB/LV/kd D\*2018/145412 e del 12 ottobre 2018, prot. 6155177, tra la Commissione Europea, DG Concorrenza e l'Ufficio Elettrificazione della Provincia allora competente, è stato chiarito che i contributi alle imprese distributrici di energia elettrica non costituiscono aiuto di Stato.

Alla luce di tale valutazione, è opportuno rielaborare i criteri.

L'applicazione pratica ha dimostrato che sono necessari alcuni adeguamenti tecnici di natura organizzativa e amministrativa.

Data la limitata disponibilità di fondi in bilancio viene data priorità all'efficienza energetica e alle fonti rinnovabili. Pertanto, si ritiene opportuno sospendere i contributi alle imprese distributrici di energia elettrica di cui ai presenti criteri a decorrere dal 30 giugno 2019, termine di presentazione delle domande. Fanno eccezione i contributi per nuovi allacciamenti di malghe e rifugi e per il ripristino degli allacciamenti in seguito a calamità naturali.

Il Consiglio dei Comuni con comunicazione del 1° aprile 2019 ha espresso parere positivo sui criteri, a condizione che al posto di fatture vengano presentate autodichiarazioni.

Non si ritiene opportuno accogliere la proposta del Consiglio dei Comuni, in quanto con il solo elenco riepilogativo delle spese sostenute non si evincono i materiali utilizzati e pertanto non sono identificabili i costi ammissibili a contributo.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di delibera sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1653 del 13 maggio 2019 e prot. 18.00/GV-1673 del 21 giugno 2019).

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1) Die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Stromverteilerunternehmen für Anschlüsse an das Stromnetz laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen.

2) Die mit diesem Beschluss genehmigten Richtlinien gelten auch für alle bereits eingereichten und noch nicht genehmigten Beitragsanträge.

3) Ab 1. Jänner 2020 werden die Beiträge für Maßnahmen laut Artikel 1 Absatz 1 Buchstaben b) und c) ausgesetzt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 596 vom 19. Juni 2018 ist widerrufen.

Diesen Beschluss gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

1) di approvare i criteri per la concessione di contributi a favore delle imprese distributrici di energia elettrica per allacciamenti alla rete elettrica di cui all'Allegato A che costituisce parte integrante della presente deliberazione;

2) i criteri approvati con la presente deliberazione si applicano anche alle domande di contributo già inoltrate e non ancora approvate;

3) a partire dal 1° gennaio 2020 sono sospesi i contributi di cui all'articolo 1, comma 1, lettere b) e c).

La deliberazione della Giunta provinciale n. 596 del 19 giugno 2018 è revocata.

Di provvedere alla pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 2 comma 1 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## Anlage A

## Allegato A

### Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Stromverteilernetzen für Anschlüsse an das Stromnetz

### Criteri per la concessione di contributi a favore delle imprese distributrici di energia elettrica per allacciamenti alla rete elettrica

#### Artikel 1

##### Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln in Durchführung von Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, die Gewährung von Beiträgen für:

- a) neue Stromanschlüsse von Almen und Schutzhütten, sofern nicht eine wirtschaftlich günstigere und umweltfreundlichere Stromversorgung möglich ist,
- b) neue Anschlüsse, Austausch oder Verstärkung von Anlagen zur Stromversorgung im ländlichen Siedlungsgebiet,
- c) unterirdische Verlegung von Freileitungen für Mittel- und Niederspannung,
- d) Wiederherstellung von Stromanschlüssen nach Naturkatastrophen.

#### Artikel 2

##### Begriffsbestimmungen

1. Für die Umsetzung dieser Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- a) Almen: alle natürlichen Dauergrünlandflächen, die im Handbuch des Landesverzeichnisses der landwirtschaftlichen Unternehmen als Alpe ausgewiesen sind und die jährlich mindestens 60 Tage beweidet werden, einschließlich der für die Alpeng nötigen dazugehörenden Bauten und Anlagen,
- b) Schutzhütten: im vom Landes-funktionsbereich Tourismus geführten Schutzhüttenverzeichnis eingetragene Gebäude,
- c) Anlagen zur Stromversorgung im ländlichen Siedlungsgebiet: Anlagen zur Stromversorgung, durch Netzanschluss, ganzjährig bewohnter oder bewirtschafteter landwirtschaftlicher Gebäude, Erstwohnungen und Betriebsgebäude in Gebieten von Gemeinden oder Fraktionen mit einer Bevölkerungsdichte von weniger als 300 Einwohnern je km<sup>2</sup> und mit weniger als 5.000 Einwohnern,
- d) neue Anschlüsse: Stromanschlüsse von bisher nicht an das Stromnetz angeschlossenen Almen, Schutzhütten,

#### Articolo 1

##### Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano, in attuazione dell'articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche, la concessione di contributi per

- a) nuovi allacciamenti di malghe e rifugi, qualora non sia possibile una forma di approvvigionamento di energia elettrica più economica e rispettosa dell'ambiente;
- b) nuovi allacciamenti, sostituzione o potenziamento di impianti di distribuzione di energia elettrica nelle zone rurali;
- c) interrimento di linee aeree a media e bassa tensione;
- d) ripristino di allacciamenti alla rete elettrica in seguito a calamità naturali.

#### Articolo 2

##### Definizioni

1. Per l'attuazione dei presenti criteri si applicano le seguenti definizioni:

- a) malga: pascoli naturali permanenti che, insieme alle relative strutture necessarie all'alpeggio, sono definiti alpeggio nel manuale dell'Anagrafe provinciale delle imprese agricole; l'alpeggio deve avere la durata di almeno 60 giorni all'anno;
- b) rifugio: edifici inseriti nell'elenco dei rifugi tenuto dall'Area funzionale provinciale Turismo;
- c) impianti di distribuzione nelle zone rurali: impianti che servono alla distribuzione dell'energia elettrica a favore di edifici rurali, prime abitazioni ed edifici aziendali, abitati ovvero gestiti tutto l'anno, siti nel territorio di Comuni o frazioni con una densità di popolazione inferiore ai 300 abitanti per km<sup>2</sup> e con meno di 5.000 abitanti;
- d) nuovi allacciamenti: allacciamenti elettrici di malghe, rifugi, edifici rurali, prime abitazioni ed edifici aziendali non ancora allacciati alla rete

landwirtschaftlichen Gebäuden, Erstwohnungen und Betriebsgebäuden.

elettrica.

### **Artikel 3**

#### **Anspruchsberechtigte**

1. Anspruchsberechtigt sind alle Stromverteilerunternehmen, die in Südtirol die Maßnahmen laut Artikel 1 durchführen.

### **Articolo 3**

#### **Beneficiari**

1. Possono beneficiare dei contributi tutte le imprese distributrici di energia elettrica che realizzano in provincia di Bolzano gli interventi di cui all'articolo 1.

### **Artikel 4**

#### **Allgemeine Voraussetzungen**

1. Nicht zulässig sind Beitragsanträge für förderfähige Maßnahmen, deren veranschlagte Anschlusskosten pro Abnehmer niedriger als 1.638,00 Euro (ohne MwSt.) sind bzw. unter den standardisierten Netzanschlusskosten pro Abnehmer liegen, die von der Regulierungsbehörde für Energie, Netze und Umwelt (ARERA) festgelegt werden.

2. Mit Ausnahme der Maßnahmen zur Wiederherstellung von Stromanschlüssen nach Naturkatastrophen, müssen die Beitragsanträge vor Beginn der Arbeiten eingereicht werden.

3. Es werden keine Beiträge für Leitungen und Anlagen gewährt, die ausschließlich dem Transport von Strom aus eigenen Anlagen dienen.

4. Die Transformatoren, die im eingereichten Projekt angegeben sind und für die der Beitrag beantragt wurde, müssen den Anforderungen der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009 zur Schaffung eines Rahmens für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energie-verbrauchsrelevanter Produkte (sog. „Ökodesign Richtlinie) und der Verordnung (EU) Nr. 548/2014 der Kommission vom 21. Mai 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich Kleinleistungs-, Mittelleistungs- und Großleistungstransformatoren, in geltender Fassung, entsprechen.

5. Der Beitrag kann nur gewährt werden, wenn die Ermächtigung zum Bau und zur Inbetriebnahme der entsprechenden Elektroleitung ausgestellt ist.

### **Articolo 4**

#### **Requisiti generali**

1. Non sono ammissibili a contributo le domande riguardanti interventi incentivabili con costi stimati di allacciamento per utente inferiori a 1.638,00 euro (IVA esclusa), ovvero comunque inferiori al costo di allacciamento permanente standard per utente stabilito dall'Autorità di Regolazione per Energia Reti e Ambiente (ARERA).

2. Fatta eccezione per gli interventi di ripristino di allacciamenti elettrici a seguito di calamità naturali, le domande di contributo devono essere presentate prima dell'avvio dei lavori.

3. Non sono ammessi contributi per linee e impianti che servono esclusivamente a trasportare energia elettrica prodotta dai propri impianti.

4. I trasformatori indicati nel progetto e per i quali è stato chiesto il contributo devono rispettare i requisiti di cui alla direttiva 2009/125/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 21 ottobre 2009 relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia (c.d. direttiva "Ecodesign") e al regolamento (UE) n. 548/2014 della Commissione del 21 maggio 2014 recante modalità di applicazione della direttiva 2009/125/CE del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda i trasformatori di potenza piccoli, medi e grandi, e successive modifiche.

5. Il contributo può essere concesso solo previo rilascio dell'autorizzazione alla costruzione e all'esercizio del relativo elettrodotto.

### **Artikel 5**

#### **Zulässige und nicht zulässige Kosten**

1. Folgende Kosten sind zulässig:

### **Articolo 5**

#### **Costi ammissibili e costi non ammissibili**

1. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) die Kosten für Arbeiten und Materialien, die in der geltenden Preisliste der Landesabteilungen Forstwirtschaft, Landwirtschaft und Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz mit den dort vorgesehenen Höchstbeträgen aufgelistet sind,

b) die Kosten für Planung, Machbarkeitsstudien und Bauleitung bis zu insgesamt fünf Prozent der zulässigen Kosten ohne MwSt.

2. Nicht zulässig sind Kosten für Enteignungen, Dienstbarkeiten, Erschließungen, Ankauf von Grundstücken, Entschädigungen oder andere Finanzaufwendungen und Verwaltungsspesen.

### **Artikel 6**

#### **Ausmaß der Beiträge**

1. Die Beiträge werden in folgendem prozentualen Ausmaß der zugelassenen Kosten gewährt:

a) neue Stromanschlüsse von Almen und Schutzhütten: 65 Prozent,

b) Wiederherstellung von Stromanschlüssen nach Naturkatastrophen: 50 Prozent,

c) neue Anschlüsse, Austausch oder Verstärkung von Stromversorgungsanlagen im ländlichen Siedlungsgebiet: 25 Prozent,

d) unterirdische Verlegung von Freileitungen für Mittel- und Niederspannung: 25 Prozent.

### **Artikel 7**

#### **Mehrfachförderung**

1. Die Beiträge laut diesen Richtlinien sind mit weiteren Beiträgen oder Förderungen sonstiger Art, die in staatlichen Bestimmungen bzw. in anderen Bestimmungen zu Lasten des Landeshaushaltes vorgesehen sind, bis zum Höchstausmaß von 80 Prozent des gesamten Beitrages kumulierbar.

### **Artikel 8**

#### **Antragstellung**

1. Die Beitragsanträge müssen auf einem eigenen, vom Landesamt für Energie und Klimaschutz bereitgestellten telematischen Formblatt verfasst und samt den erforderlichen Unterlagen per zertifizierter elektronischer Post (PEC) gemäß den geltenden Bestimmungen vor Beginn der Arbeiten, mit Ausnahme der Anträge für Maßnahmen zur Wiederherstellung von Stromanschlüssen nach Naturkatastrophen, an folgende PEC-Adresse

a) i costi per lavori e materiali che sono elencati nel vigente Listino prezzi delle Ripartizioni provinciali Foreste, Agricoltura e Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima, per gli importi massimi ivi indicati;

b) i costi per incarichi di progettazione, per studi di fattibilità e per incarichi di direzione lavori, sono ammessi fino al cinque per cento dei costi ammissibili al netto dell'IVA.

2. Non sono ammissibili i costi relativi a espropri, servitù, oneri di urbanizzazione, acquisto di terreni, indennizzi o altri oneri finanziari e spese amministrative.

### **Articolo 6**

#### **Entità dei contributi**

1. I contributi sono concessi nelle seguenti percentuali dei costi ammessi:

a) nuovi allacciamenti di malghe e rifugi: 65 per cento;

b) ripristino di allacciamenti alla rete elettrica in seguito a calamità naturali: 50 per cento;

c) nuovi allacciamenti, sostituzione o potenziamento di impianti di distribuzione nelle zone rurali: 25 per cento;

d) interrimento di linee aeree a media e bassa tensione: 25 per cento.

### **Articolo 7**

#### **Cumulabilità dei contributi**

1. I contributi di cui ai presenti criteri sono cumulabili con contributi o agevolazioni di qualunque tipo previsti dalla normativa statale o da altre leggi a carico del bilancio provinciale fino ad un massimo dell'80 per cento del contributo complessivo.

### **Articolo 8**

#### **Presentazione delle domande**

1. Le domande di contributo devono essere compilate utilizzando l'apposito modulo telematico predisposto dall'Ufficio provinciale Energia e tutela del clima e, ad eccezione delle domande per gli interventi di ripristino di allacciamenti elettrici a seguito di calamità naturali, inviate prima dell'avvio dei lavori, insieme alla documentazione richiesta, tramite posta elettronica certificata (PEC), in conformità a quanto previsto dalla normativa

übermittelt werden:  
energie.energia@pec.prov.bz.it.

2. Die Beitragsanträge können vom 1. Jänner bis zum 30. Juni des Jahres eingereicht werden, in dem die Arbeiten beginnen.

3. Im Beitragsantrag müssen die Nummer und das Datum der elektronischen Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe angeführt sein. Der Antragsteller muss erklären, dass die Stempelmarke ausschließlich für dieses Verwaltungsverfahren verwendet wird.

4. Den Beitragsanträgen ist ein technischer Bericht mit folgenden Angaben beizulegen:

a) Beschreibung des Bauvorhabens mit Angabe der Art der Leitungen und der jeweiligen Längen, der Umspannkabinen und der Transformatoren,

b) Übersichtsplan im Maßstab 1:25.000 und Mappenauszug mit eingezeichneter Anlage,

c) Kostenvoranschlag für Materialien und Arbeiten, gemäß der geltenden Preisliste der Landesabteilungen Forstwirtschaft, Landwirtschaft und Landesagentur für Umwelt, mittlerweile als Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz bezeichnet.

5. Für Maßnahmen, die sich über mehrere Jahre erstrecken, muss ein Zeitplan mit den jährlich anfallenden Kosten beigelegt werden.

6. Unvollständige Anträge sind innerhalb von 30 Tagen ab Aufforderung des Amtes zu vervollständigen. Anderenfalls werden sie abgewiesen und archiviert.

7. Anträge auf mit Mehrkosten verbundene Änderungen in Zusammenhang mit bereits vorgelegten Beitragsanträgen müssen vor Baubeginn und vor der Gewährung des Beitrags für den ursprünglichen Antrag beim Landesamt für Energie und Klimaschutz eingereicht werden, und zwar versehen mit der entsprechenden Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe.

## **Artikel 9**

### **Genehmigung der Beiträge**

1. Der Direktor/Die Direktorin der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz genehmigt die Gewährung der Beiträge für die eingereichten Anträge und zwar mit Bezug auf die im Kostenvoranschlag und im Zeitplan angegebenen Kosten. Die Anträge müssen vollständig sein und werden chronologisch nach Eingang genehmigt, bis die verfügbaren Mittel erschöpft sind.

vigente, al seguente indirizzo PEC:  
energie.energia@pec.prov.bz.it.

2. Le domande di contributo possono essere presentate dal 1° gennaio al 30 giugno dell'anno di avvio dei lavori.

3. Nella domanda va indicato il numero e la data della marca da bollo digitale dell'importo previsto dalla normativa vigente; inoltre il richiedente deve dichiarare di utilizzare la marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

4. Alla domanda va allegata una relazione tecnica contenente quanto segue:

a) descrizione dell'intervento, con indicazione delle tipologie di conduttori e delle relative lunghezze, delle cabine e dei trasformatori;

b) corografia in scala 1:25.000 ed estratto di mappa catastale con indicazione dell'impianto;

c) preventivo dei costi per lavori e materiali, determinati conformemente al vigente listino prezzi delle Ripartizioni provinciali Foreste, Agricoltura e Agenzia provinciale per l'ambiente, nel frattempo denominata Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima.

5. Se gli interventi richiedono tempi pluriennali di realizzazione, il richiedente deve allegare un cronoprogramma con l'indicazione delle rispettive spese annuali.

6. Le domande incomplete devono essere integrate entro 30 giorni dalla richiesta dell'Ufficio. In caso contrario esse verranno rigettate e archiviate.

7. Le domande relative a variazioni che comportano spese aggiuntive e si riferiscono a domande di contributo già inoltrate vanno presentate all'Ufficio provinciale Energia e tutela del clima, prima dell'avvio dei lavori e prima della concessione del contributo riferito alla domanda originaria; la domanda deve essere corredata di marca da bollo dell'importo previsto dalla normativa vigente.

## **Articolo 9**

### **Approvazione dei contributi**

1. Il Direttore/La Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima approva la concessione dei contributi relativi alle domande presentate, con riferimento alle spese indicate nel preventivo e nel cronoprogramma. Le domande devono essere complete e sono approvate secondo l'ordine cronologico di presentazione, fino ad esaurimento della disponibilità di bilancio.

## Artikel 10

### Auszahlung der Beiträge

1. Die Anträge auf Beitragsauszahlung müssen auf einem eigenen, vom Landesamt für Energie und Klimaschutz bereitgestellten telematischen Formblatt verfasst werden und sind samt den erforderlichen Unterlagen per zertifizierter elektronischer Post (PEC) beim genannten Amt gemäß den geltenden Bestimmungen einzureichen.
2. Die Begünstigten müssen die Ausgaben bis zum Ende des Jahres abrechnen, das auf jenes der Gewährungsmaßnahme folgt oder auf jenes der Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt. Verstreicht diese Frist, ohne dass die Ausgabe aus Verschulden des Begünstigten abgerechnet wurde, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann die Frist um maximal ein weiteres Jahr verlängert werden; nach Ablauf dieser verlängerten Frist gilt der Beitrag automatisch als widerrufen.
3. Erstreckt sich die Durchführung der Arbeiten über mehrere Jahre, muss der Begünstigte die Abrechnung der Ausgaben bis zum Ende des Jahres vorlegen, das auf das Bezugsjahr der einzelnen Tätigkeiten laut Zeitplan folgt. Für die Abrechnung gelten die Bestimmungen laut Absatz 2.
4. Dem Auszahlungsantrag müssen die Originalrechnungen mit Zahlungsbestätigung beiliegen. Die Zahlungen müssen in Form einer Bank- oder Postüberweisung oder über eine andere rückverfolgbare Zahlungsart erfolgen.
5. Wurden die Rechnungen dem Begünstigten elektronisch übermittelt oder sind sie nicht mehr auffindbar, kann die Originalrechnung durch das elektronische Dokument oder eine originalgetreue Kopie ersetzt werden.
6. Für die Auszahlung, mit Ausnahme der Maßnahmen zur Wiederherstellung von Stromanschlüssen nach Naturkatastrophen, müssen die Rechnungen nach der Antragsstellung ausgestellt worden sein. Die Rechnungen für das Einholen von Genehmigungen und für die Vorbereitung der Antragsunterlagen dürfen ein früheres Datum als jenes der Antragstellung aufweisen.
7. Die Rechnungen müssen auf den Begünstigten ausgestellt sein und die Kosten für die jeweilige Maßnahme müssen detailliert angegeben sein.
8. Im Fall von Arbeiten, die vom Begünstigten in Eigenregie ausgeführt werden, muss eine

## Articolo 10

### Liquidazione dei contributi

1. Le domande di liquidazione dei contributi devono essere compilate utilizzando l'apposita modulistica telematica predisposta dall'Ufficio provinciale Energia e tutela del clima e vanno inviate al predetto Ufficio, insieme alla documentazione richiesta, tramite posta elettronica certificata (PEC), in conformità a quanto previsto dalla normativa vigente.
2. Le spese devono essere rendicontate dai beneficiari entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Trascorso tale termine senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al beneficiario, è disposta la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale il contributo è automaticamente revocato.
3. Se per la realizzazione dei lavori è previsto un arco temporale pluriennale, il beneficiario deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo all'anno di riferimento delle singole attività previste nel cronoprogramma. Per la rendicontazione si applica quanto previsto al comma 2.
4. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegati le fatture originali quietanziate. I pagamenti devono essere effettuati tramite bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili.
5. Qualora le fatture siano state inviate al beneficiario per via telematica o siano state smarrite, la fattura originale può essere sostituita dal documento telematico o dalla copia conforme all'originale.
6. Ai fini della liquidazione, eccezion fatta per gli interventi di ripristino di allacciamenti alla rete elettrica in caso di calamità naturali, la data delle fatture deve essere posteriore alla data di presentazione della domanda di contributo. La data delle fatture per richieste di permessi e per la predisposizione dei documenti relativi alla domanda di contributo, per gli incarichi di progettazione può essere anteriore alla data di presentazione della domanda di contributo.
7. Le fatture devono essere intestate al beneficiario e i costi devono essere descritti in maniera dettagliata per ogni tipo di intervento.
8. Nel caso di lavori eseguiti in economia dal beneficiario va allegato un consuntivo finale,

Endabrechnung auf der Grundlage des Endstandes der Arbeiten und des Maßbuches, unterzeichnet von einem befähigten und unabhängigen Techniker/einer befähigten und unabhängigen Technikerin beigelegt werden.

9. Die Beiträge können nur für fabrikneue Materialien und Anlagen ausgezahlt werden, die zur Durchführung der Maßnahme notwendig sind.

#### **Artikel 11**

##### **Änderungen in der Auszahlungsphase**

1. In der Auszahlungsphase sind unwesentliche Änderungen innerhalb der verschiedenen Ausgabenpositionen der anerkannten Kosten sowie unwesentliche Projektabweichungen zulässig.

#### **Artikel 12**

##### **Pflichten der Begünstigten**

1. Die Begünstigten sind verpflichtet:

a) innerhalb von 60 Tagen sämtliche Änderungen mitzuteilen, die Auswirkungen auf die Gewährung oder auf den Widerruf oder Teilwiderauf des Beitrags haben können,

b) dem Landesamt für Energie und Klimaschutz sämtliche Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die es zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung oder Auszahlung der Beiträge für notwendig erachtet, sowie den Zugang zu den geförderten Anlagen und Bauten zu gewährleisten,

c) die Originaldokumente zehn Jahre lang aufzubewahren. Die Zehnjahresfrist läuft ab dem Jahr, das auf jenes der Auszahlung des Beitrags folgt.

#### **Artikel 13**

##### **Kontrollen**

1. Das Landesamt für Energie und Klimaschutz führt an mindestens 6 Prozent der genehmigten Anträge Stichprobenkontrollen durch und kontrolliert zusätzlich in den Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Festlegung der zu kontrollierenden Anträge erfolgt nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im Bezugszeitraum ausgezahlten Beiträge.

3. Bei den Kontrollen wird Folgendes überprüft:

a) der Wahrheitsgehalt der Eigenbescheinigungen,

sulla base dello stato finale dei lavori e del libro misure, sottoscritto da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata e indipendente.

9. I contributi possono essere liquidati solamente per materiali e impianti nuovi di fabbrica, necessari alla realizzazione dell'intervento.

#### **Articolo 11**

##### **Variazioni in fase di liquidazione**

1. In fase di liquidazione sono ammesse variazioni non sostanziali tra le diverse voci di costo ammesse ovvero modifiche non sostanziali di progetto.

#### **Articolo 12**

##### **Obblighi dei beneficiari**

1. I beneficiari sono obbligati a:

a) comunicare entro 60 giorni ogni cambiamento e situazione che potrebbe influire sulla concessione del contributo o determinarne la revoca, anche parziale;

b) mettere a disposizione dell'Ufficio provinciale Energia e tutela del clima la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti per la concessione o la liquidazione dei contributi, e garantire l'accesso agli impianti e alle costruzioni oggetto di contributo;

c) conservare i documenti originali per dieci anni a partire dall'anno successivo a quello di liquidazione del contributo.

#### **Articolo 13**

##### **Controlli**

1. L'Ufficio provinciale Energia e tutela del clima effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento delle domande approvate; a ciò si aggiungono i casi che l'Ufficio ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione delle domande da controllare avviene secondo il principio di casualità da una lista dei contributi liquidati nel periodo di riferimento.

3. Nei controlli si verificano i seguenti elementi:

a) la veridicità delle autocertificazioni;

b) das Erreichen der Zielsetzungen laut Landesgesetz vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, im Rahmen einer Abnahmeprüfung zur Feststellung der fachgerechten Ausführung und Funktionalität der Maßnahme.

b) il raggiungimento degli obiettivi fissati dalla legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche, mediante collaudi volti ad accertare l'esecuzione a regola d'arte e la funzionalità dell'intervento.

#### **Artikel 14**

##### **Widerruf der Beiträge**

1. Wird nach Auszahlung des Beitrags festgestellt, dass Voraussetzungen für die Auszahlung fehlen oder falsche Erklärungen abgegeben wurden, so wird der Beitrag vom Direktor/von der Direktorin der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz widerrufen und der Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angefallenen gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

2. Kann die Stichprobenkontrolle aus Verschulden des Begünstigten nicht durchgeführt werden, so wird der gewährte Beitrag widerrufen und der Begünstigte muss ihn gegebenenfalls zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angefallenen gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

#### **Articolo 14**

##### **Revoca dei contributi**

1. Qualora, dopo l'avvenuta liquidazione del contributo, si riscontrasse la mancanza dei requisiti per la liquidazione o la presentazione di false dichiarazioni, il Direttore/la Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima dispone la revoca del contributo, che il beneficiario dovrà restituire maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

2. L'impossibilità di effettuare i dovuti controlli a campione per fatti riconducibili al beneficiario comporta la revoca del contributo concesso, che il beneficiario dovrà restituire, se è il caso, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 08/07/2019 08:30:45 Il Direttore d'ufficio  
SEPPi PETRA

Der Abteilungsdirektor 08/07/2019 10:53:22 Il Direttore di ripartizione  
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 10/07/2019 12:41:44 Il direttore dell'Ufficio spese  
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

16/07/2019

Der Vizeregensekretär  
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

16/07/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Thomas Matha'*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/07/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma